

SLAV 740 Bibliography and Methods



Research Tools in Russian (Session 3)

17 Sep 2008: 8:00 – 9:15

419 Watson Library (training lab)

Slavic & Eurasian Studies Dept.

519 Watson Library (Level 5)

Jon Giullian 864-8854 giullian@ku.edu

Geoff Husic 864-3957 husic@ku.edu

Overview & Goals

- Session 1: Introduction to KU Libraries website, Watson Library's Collections and Services, Watson Reference collections, and Watson Stacks.
- Session 2: Online Databases for material in English; RefWorks
- Session 3: Vernacular materials; websites; Zotero

Part I: Research Problems

1. For SLAV 600, St. Petersburg, Biography of a City, your research topic deals with the changing image of St. Petersburg. You are trying to find current, up-to-date information in English and Russian on construction, expansion, and restoration of St. Petersburg and its environs. Where do you begin?
 - a. News
 - i. **Db's:** East view Current Digest (Eng) UDB-COM (Eng, Rus), WNC, Transitions Online, Lexis-Nexis, ISI Emerging Markets, Factiva
 - ii. **Web:** JRL, RFE/RL, Moscow Times, Moscow News, St. Petersburg Times, Kidon Media Link (<http://www.kidon.com/media-link/index.php>) BBC World Service (Русская служба), Izvestia.ru, Gazeta.ru, Sankt-Peterburgskie vedomosti.
 - iii. **Web:** REESWeb, UIUC Slavic Internet Resources
 - b. Vernacular Scholarship
 - i. East View UDB-EDU, UDB-CIS
 - ii. RAS INION
 - iii. East View's Russian National Bibliography (1994-Present, for earlier vols, must go to the print editions) – Explain the various components
 - iv. ABSEES (also get print), some vernacular
 - v. EBSEES (also get print), mostly English, French, German, some other vernacular
2. You are taking a special readings course in Czech, Polish, South Slavic, or Ukrainian literature. For the research project are working on a favorite author and are looking for commentary on his works in the vernacular language. Where would you go to find this?
 - a. CEEOL
 - b. ABSEES (also get print), some vernacular
 - c. EBSEES (also get print), mostly English, French, German, some other vernacular
 - d. National Bibliographies
 - i. See Slavic and Eurasian Studies > Guides > National Bibliographies
 - ii. UIUC's research guides to Nat'l Bibs.

3. For tomorrow's class, your Professor asked you to read four poems by Fedor Tiutchev. For one of the poems, you must provide background information as well as a short interpretation. You've been so busy that have not been able to get to the library to work on the project. The class meets tomorrow. What can you do? The poems include:

"Умом Россию не понять..."
" Природа — Сфинкс. И тем он а верней..." ,
"Я знал её ещё тогда..."
"Две силы есть—две роковые силы..."

- a. Explore ФЭБ Web [under Dbs] using Tiutchev and poems as a context – has all five poems (1850-1873); encyclopaedic info. on Tiutchev, secondary works on Tiutchev, dictionary support, persistent URL withing ФЭБ.
 - b. Explore Библиотека Максима Мошкова – has all five poems; translations, biographical and critical commentary on Tiutchev and his *oeuvre*
4. Your next assignment for this class is to identify the archival funds that potentially include useful information on the author that you selected
- a. Access to Russian Archives (Harvard and Columbia working on module for Ukraine)
 - b. ArcheoBiblioBase
 - c. Library Catalog = LCSH
 - i. Archives—Russia Federation—Directories: Archives of Russia : a directory... / Patricia Kennedy Grimsted
 - ii. Archives—Yugoslavia – *A Guide to Yugoslav libraries and archives* / Silkovodan Jovanovic
 - iii. Archives—Soviet Union [--Directories]: Various.
 - d. Worldcat
 - i. Czech Republic - A guide to historical institutes, history departments, archives and museums in the Czech Republic / Svobodný, Petr
 - ii. Others
 - e. ArchiveGrid
5. Other Websites on KU Websites tab
- a. Zembla / Зембля
 - b. Khronos
 - c. Русская виртуальная библиотека
6. You have to type quotes in the vernacular language. What are you going to do?
- a. How to put Russian keyboard on task bar
 - b. Download instructions for Phonetic keyboard from AATSEEL
 - c. Translit.ru (www.translit.ru)
 - d. Russian online dictionaries (<http://dic.academic.ru/>) (<http://slovari.yandex.ru/>)
 - e. Other online dictionaries (<http://www.multilingualbooks.com/onlinedicts.html>)